

Liebe Freunde,

Im Namen unseres Präsidenten, der um Entschuldigung bittet, nicht unter uns bleiben zu können, möchte ich an Euch ein paar freundliche Wörter richten.

Es ist üblich, eine Rede zu halten und dann ein Geschenk zu geben. Ich werde also gegen die Vorschriften verstoßen und werde zuerst euch ein paar Flaschen schenken (von Jean-Luc und Vincent überreicht) und ein wertbeständiges Andenken (eine Glasmalerei mit beiden Wappen und das Rad des Rotary club, von unserem Protokollführer Yves überreicht).



Ich danke im Voraus meine Dolmetscher, Jacques und Vincent.

„Nicht weil es schwer ist, wagen wir es nicht, sondern weil wir es nicht wagen, ist es schwer.“ Lucius Annaeus Seneca (2 v.C - 65 n.C)

Es ist kein Geheimnis, dass die Gründung einer Partnerschaft zwischen Clubs schwierig und eine Herausforderung ist. Deswegen wollen wir unsere ehemaligen Präsidenten, Ali und Vincent, die Wegbereiter dieses anspruchsvollen Projektes von ganzem Herzen lobpreisen. Heute werden wir, Karl und ich, uns mit diesem Zweck beschäftigen und seit gestern abend bemühen wir uns, unserer Partnerschaft einen höheren Sinn zu verleihen.

Ich möchte Euch keineswegs die Emotion verheimlichen, die mich bei der Friedenszeremonie überkam, Die Gedenkfeier zur Erinnerung an den

ersten Weltkrieg und seine Botschaft des Friedens bleiben der Höhepunkt unseres gemeinsamen « Abenteuers ».

Als Historiker, der seit 11 Jahren dazu beiträgt, dass Jugendliche an der offiziellen Gedenkfeier des 11. Novembers teilnehmen, bin ich von eurer Geste tief berührt.

Wir haben zu viele Männer verloren, die genau so alt wie unsere jungen Rotaract-Mitglieder oder wie unsere eigenen Kinder waren. In den Tälern in *Artois*, in den *Somme-Ebenen*, im Gebiet um *Soissons*, in den Sümpfen vom *grand et petit Morin*, in der Champagne, im *Argonner Wald*, in *Verdun*, in *Nancy*, am Pass der *Chipotte* in den Vogesen, wurde diese Jugend geopfert, *grauenvoll* geopfert.

Das Jahr 2014 auf der Glasmalerei, das in der Mitte des Spruchbandes, zwischen den beiden Namen unserer Städte steht, ist ein Symbol der Freundschaft, des Friedens, und der Erinnerung (1914-2014).

Unsere Gräben und unsere Furchen, echte Arterien und Venen, in denen das Deutsche Blut sich mit dem französischen Blut vermischte, verbinden unsere beiden Nationen zu einer selben Familie. In Euren Venen, in unseren Venen fließt heute dasselbe Blut. Unsere Wunden sind eure Wunden. Eure Freuden sind unsere Freuden. Aus diesen Gründen habe ich gestern abend bei der Gedenkrede den Begriff der Familie erwähnt : Wir bilden eine echte Familie.

Bei einer Audienz bei der Kreisverwaltung in Auxerre sagte zum Schluß der Präfekt als Dank für meine Aktion am 11. November : « die Beteiligung dieser Jugendlichen beweist, dass dieses Opfer sinnvoll war... » Aus Respekt vor der Hierarchie habe ich nichts geantwortet, ich war aber ganz anderer Meinung. Der erste Weltkrieg war kein Selbstzweck, da Hitler nach 15 Jahren an die Macht kam. Nein, diese vier Jahre (1914-1918) waren nur ein Teil von einem hundertjährigen Krieg, der 1870 mit dem Ende des französischen Reiches und mit dem Aufstieg des dritten Reiches begann und der bei einem schönen Herbst 1989 mit dem Fall der Berliner Mauer und mit der deutschen Wiedervereinigung endete.

Heute freue ich mich, die Ankunft einer Gruppe aus Alzenau, » Botschafterin des Friedens » für die Gedenkfeier des 11. Novembers 2014 anzukündigen . Heute geben wir unserer Jugend die Gelegenheit, sich wiederzutreffen, um diesen Frieden zu verstärken. Mit gemeinsamem Zweck : nicht damit Blutströme fließen , sondern damit die Herzen sich öffnen.

Durch die Glasmalerei sehe ich 1914 anstatt 2014, ich sehe im Blick unserer Jugendlichen den Blick unserer Vorfahren im Jahre 1914. Wenn ihre Lider sich im furchtbaren Leiden schloßen, öffnen sie sich heute unter einem glückstrahlenden Himmel...

Ich höre in der Stimme unserer Jugendlichen die Stimme unserer Vorfahren. Wenn herzerreißende Schreie aus ihren blutbefleckten Mündern hallten, erschallt heute aus ihren freudvollen Mündern ein Gelächter voller Versprechungen.

„Nicht weil es schwer ist, wagen wir es nicht, sondern weil wir es nicht wagen, ist es schwer.“ Seneca

Wir wollen wagen !

Herzlichen Dank an alle Mitglieder.

**Discours
soirée de gala
Johannesberg,
12 avril 2014**

« Chers amis

Au nom de notre président qui vous prie de l'excuser pour son absence ce soir, j'aimerais vous adresser quelques mots de sympathie.

Il est de coutume de discourir puis de remettre un cadeau. J'enfreindrai la règle et commencerai par vous offrir quelques flacons (remis par Jean-Luc et Vincent), et un souvenir impérissable (vitrail aux deux blasons et la roue rotarienne remis par notre protocole, Yves).

Je remercie à l'avance Jacques et Christian mes interprètes.

**« Ce n'est pas parce que les choses sont difficiles que nous n'osons pas.
C'est parce que nous n'osons pas qu'elles sont difficiles »**

Sénèque (2 av. J.-C. – 65 apr. J.-C.)

C'est un secret pour personne, jumeler des clubs contacts n'est pas facile et reste un défi. Rendons un vibrant hommage à Ali et Vincent nos anciens présidents, initiateurs de ce projet ambitieux, relayés par Bruno et Alain. À notre tour, Karl et moi-même dans l'année à venir nous attellerons à cette tâche et depuis hier soir, oeuvrons pour donner encore plus de sens à notre jumelage.

Je n'aurai pas la pudeur de vous cacher mon émotion à l'issue de la cérémonie pour la Paix que vous avez organisée tout à l'heure. La cérémonie commémorative de la Grande Guerre et son message pour la Paix resteront un temps marquant de notre aventure conjointe.

En tant qu'historien, qui depuis douze ans fais participer des jeunes à la cérémonie officielle du 11 novembre, je suis très sensible à votre geste.

Nous avons perdu bien trop d'hommes qui avaient l'âge de nos rotaractiens ou de nos enfants pour certains. Dans les vallons de l'Artois, la plaine de la Somme, dans le Soissonnais, dans les marais du Grand et du Petit Morin, en Champagne, dans l'Argonne, à Verdun, à Nancy, au col de la Chipotte, cette jeunesse, transposable à la nôtre aujourd'hui, a été sacrifiée, *sauvagement* sacrifiée. L'année 2014 qui figure sur le vitrail, au centre du phylactère entre les noms de nos villes, c'est tout un symbole d'amitié, de paix et de mémoire. (1914-2014)

Nos tranchées et nos sillons, véritables artères et veines où s'est mêlé le sang allemand au sang français, font de nos deux nations une même famille. Dans vos veines, dans nos veines coulent à présent le même sang. Nos blessures sont les vôtres, vos joies sont les nôtres. Si j'évoquais hier soir, lors de mon toast, la notion de famille, ce n'est pas pour rien. Nous constituons véritablement une même famille.

Lors d'une audience à la Préfecture d'Auxerre, le préfet pour remercier mon action pour le 11 novembre, concluait par ces mots : « *la présence de vos jeunes à la cérémonie du 11 novembre prouve que ce sacrifice était utile* ». Je n'ai pas répondu par respect de la hiérarchie, mais je pensais tout le contraire. La guerre 14-18 ne fut pas une fin en soi, puisque Hitler prenait le pouvoir quinze après. Non, 14-18 n'est qu'un élément d'une guerre qui a duré Cent ans, qui commença en 1870 par la chute de l'Empire français et l'établissement du IIe Reich et qui s'acheva lors du bel automne 1989 avec la chute du « Mur de Berlin » et la réunification de l'Allemagne.

Aujourd'hui, je peux annoncer la venue d'une délégation d'Alzenau pour la cérémonie du 11 novembre 2014 à Auxerre, « ambassadrice de la Paix ». Aujourd'hui nous offrons l'occasion à notre jeunesse de se retrouver pour nourrir cette Paix. Non plus pour livrer « son sang » mais pour ouvrir son cœur.

Je vois à travers le vitrail, 1914 au lieu de 2014,
je vois dans le regard de nos jeunes celui de nos aïeux de 14.
Si leurs paupières se sont fermées dans la terrible souffrance, elles s'ouvrent
aujourd'hui dans un ciel radieux...
J'entends dans la voix de nos jeunes celle de nos aïeux de 14.
Si de leurs bouches ensanglantées sortirent des hurlements déchirants
aujourd'hui, de leurs bouches aux dents éclatantes jaillissent des rires pleins de
promesse.

**« Ce n'est pas parce que les choses sont difficiles que nous n'osons pas.
C'est parce que nous n'osons pas qu'elles sont difficiles »**
Sénèque (2 av. J.-C. – 65 apr. J.-C.)

Alors « Osons ! »
Merci à vous

Olivier Chollet de la Jouselinière
Président élu (2014-2015)